

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.

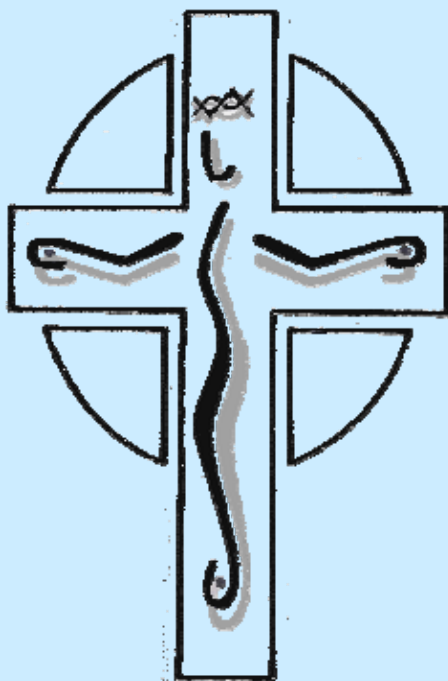
5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN**

PASTOR

**FATHER JOHN NENEMAN**

IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**

**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**

DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**

FORMACIÓN DE LA FE

RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**

**DAVID ESPINOSA**

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**

DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**

**MANNY RODRIGUEZ**

**CONSUELO SÁNCHEZ**

PARISH OFFICE

**FEBRUARY + FEBRERO 8 & 9, 2014**  
**FIFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME**  
**QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**



**TET CELEBRATION 2014**  
**"YEAR OF THE HORSE"**



**PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**  
**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.**  
**SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**  
**2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, February 08, 2014**

5:00 p.m. †Magdalena Mayer

7:00 p.m. Mary Ho—Intentions

**Sunday/domingo, February 09, 2014**

8:30 a.m. †Virginia Bonner

10:30 a.m. Jose Avalos—Intentions

12:30 p.m. For the People of the Parish

2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions

5:00 p.m. Loc Nguyen—In Thanksgiving

**Monday/lunes, February 10, 2014**

8:00 a.m. Rosslyn Mota—Intentions

**Tuesday/martes, February 11, 2014**

5:45 p.m. Stan Jaglowski—Health

**Wednesday/miercoles, February 12, 2014**

8:00 a.m. †Judith Kimberely Mounts

**Friday/viernes, February 14, 2014**

8:00 a.m. †Anna Mai Bao

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para Intenciones de la Misa llame:  
714-444-1500.

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**Saturday—Sunday  
Sábado—domingo**

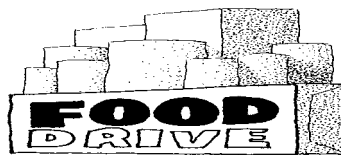
**02/01/14—02/02/14  
\$7,312.00**

**EFT Weekly Average in  
January  
\$2,497.00**

**Thank you! ¡GRACIAS!**

**PARISH FOOD DRIVE**

**Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods next week end at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!**



**COMIDA A DOMICILIO  
PARROQUIAL**



**Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima fin de semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!**



**FAITH FORMATION  
FORMACIÓN DE FE****Mass Etiquette: Things To Do And Not Do during/at Mass**

**Fast Before Mass.** Church law requires that one fasts for a least one (1) hour before receiving Holy Communion. The only exceptions are medicine, water or unless some is ill and needs to eat sooner.

**No Food and Drink in Church.** The only exceptions would be milk for infants, water for the priest or choir (if discreet) and water for those who are ill.

**Men take your hats off.** It is impolite to wear a hat into any church.

**Don't chew gum in church.** It breaks your fast and it's distracting.

**Cross yourself with Holy Water upon entering and leaving the church.** This is a reminder of our **Baptism**, which made us members of Christ's Church.

**Dress appropriately.** Wear your Sunday best. As Catholics we believe that God comes down to meet us at every Mass. Why would we not dress up?

**Show up at least a few minutes early.** If you can't be on time, then sit in the back so you don't disturb others.

**Cell phones should never be used in Mass for calls or texting.** The **ONLY** exceptions are emergencies (big ones, not every day ones) or if you are using the phone for readings of prayers (as approved by the Pastor).

**Gentlemen offer their seats to ladies** (elderly, disabled, etc) who must stand. Some churches, like ours, get packed sometimes.

**When we enter and leave Church, genuflect toward the Tabernacle.** Christ is present for our sake. By **allowing our right knee to hit the floor**, we acknowledge He is our Lord and God. If someone is physically unable to genuflect, then a bow is sufficient. During Mass, if you pass in front of the altar, bow reverently.

**Sit quietly while in church.** Once you enter the sanctuary prepare yourself for prayer. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer.

**Take loud children to the back.** Every parent knows that sometimes the baby is going to have a bad day. **Don't make everyone else's day bad as well.** Sit on the end of a pew, if you can, and take the child to the back of the worship space. Don't wait more than 10 seconds or so before you make a move. There is no reason to be embarrassed about having to quiet your child in the back of the church. It is worse to allow them to disturb Mass continually.

**No bulletin reading during Mass.** Imagine if you invited a guest to your house and before dinner (or during) they decided to read a magazine instead of talking to you.

**Bow before receiving Holy Communion.** It is God, show your respect with a bow of the head.

**Do not receive from the chalice if you are ill.** This is an act of charity.

**Do not leave early.** We should stay to the end of the recession and the hymn that accompanies it. Do not race for the doughnut.

**Pray after Mass, if you can.** It is a good custom, though not required, to offer a prayer of thanksgiving after Mass is over. What could be more important?

**Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the main sanctuary of the church so you won't disturb others who want to stay and pray.

**Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once your outside of the main sanctuary of the church so you wouldn't disturb others who want to stay and pray.

## FAITH FORMATION FORMACIÓN DE FE

### Etiqueta en Misa: Algunos consejos para hacer y NO hacer en Misa

**Ayuno antes de Misa.** La ley de la Iglesia requiere que ayunemos al menos una hora antes de recibir la Sagrada Eucaristía. Las únicas excepciones son medicina, agua o a menos que alguien esté enfermo y necesita comer antes.

**No Comida o Bebidas en la Iglesia.** Las únicas excepciones son la leche de los recién nacidos, agua para el sacerdote o el coro (si es discreto) y para aquellos que están enfermos.

**Los hombres se quitan las gorras/sombreros.** Es falta de respeto el usar gorras/sombrero en el templo.

**No masticar chicles en la Iglesia.** Rompe con su ayuno y distrae.

**Hacer la señal de la cruz con agua bendita al entrar y salir de la Iglesia.** Es un recordatorio de nuestro Bautismo, que nos hace miembros de la Iglesia de Cristo.

**Vestir apropiadamente.** Use la mejor ropa de domingo. Como católicos creemos que Dios nos encuentra cada domingo en misa. ¿Porqué no recibirlo bien vestidos?

**Llegar temprano a Misa.** Si no pueden llegar temprano traten de usar los asientos de atrás para no distraer.

**Los celulares NO deben usarse en la Iglesia para llamar, enviar textos o para jugar.** Las únicas excepciones son emergencias (de vida o muerte), o si usan el teléfono para seguir las lecturas o las oraciones de la Misa (si aprobado por el Párroco).

**Ser Caballeroso y ofrecer el asiento a las damas.** (de edad avanzado, con niños de brazos) quienes están paradas. Nuestra Iglesia tiene misas que están llenas.

**Cuando se entra en la Iglesia se hace una genuflexión hacia el tabernáculo.** Dios está presente por nosotros. Al dejar que nuestra rodilla derecha toque el piso, reconocemos que él es nuestro Dios y Señor. Si alguien no puede hacerlo por motivos de salud, una reverencia con la cabeza es suficiente. Durante Misa, si cruza enfrente del Altar por favor haga una reverencia.

**Sentarnos en silencio mientras estamos en la Iglesia.** Al entrar al santuario de Dios preparémonos para orar. Recordemos que nuestras conversaciones pueden molestar a las personas que están orando.

**Llevar a los niños que lloran hacia atrás.** Los padres sabemos cuando nuestros hijos están incómodos en la Iglesia. Con toda libertad pueden moverse hacia atrás para distraer a los niños y evitar que lloren y distraigan a los demás.

**No leer el boletín durante la Misa.** Imagine que invitan a alguien a cenar y durante la comida él se pone a leer una revista en lugar de conversar con ustedes.

**Haga una reverencia antes de recibir la sagrada comunión.** Es Dios presente. Demostremos nuestro respeto con una reverencia.

**No reciba del Cáliz si está enfermo(a).** Es un acto de caridad para no enfermar a otros.

**No salga antes de la procesión.** Por respeto debemos esperar salir al terminar de Misa hasta que se haya acabado el canto de salida. ¡No corramos por las donas!

**Hacer oración después de Misa, si le es posible.** Aunque no es un requisito es una buena tradición quedarse un momento más después de Misa para hacer oración por de agradecimiento por todo lo que Dios nos brinda. ¿Qué puede ser más importante?

**Abandone la Iglesia en silencio.** Les animamos a que conversen con otras personas al terminar la Misa pero afuera del espacio de culto, así podremos permitir que los que se queden orando no se distraigan con nuestras conversaciones.

## READINGS FOR THE WEEK

Monday:	1 Kgs 8:1-7, 9-13; Ps 132:6-7, 8-10; Mk 6:53-56
Tuesday:	1 Kgs 8:22-23, 27-30; Ps 84:3-5, 10-11; Mk 7:1-13
Wednesday:	1 Kgs 10:1-10; Ps 37:5-6, 30-31, 39-40; Mk 7:14-23
Thursday:	1 Kgs 11:4-13; Ps 106:3-4, 35-37, 40; Mk 7:24-30
Friday:	1 Kgs 11:29-32; 12:19; Ps 81:10-11ab, 12-15; Mk 7:31-37
Saturday:	1 Kgs 12:26-32; 13:33-34; Ps 106:6-7ab, 19-22; Mk 8:1-10

## REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

### LUZ DEL MUNDO

*Si no podemos dar testimonio concreto del amor de Cristo en nuestras vidas, entonces, sin duda, somos sal que se ha vuelto desabrida. Nuestro sabor y nuestra influencia se han perdido. Qué difícil es recuperarlos de nuevo.*

*A fines de la década de 1940 el movimiento cristóforo empezó en Estados Unidos. El lema de los cristóforos: "Es mejor encender una vela que maldecir la oscuridad", atrajo a muchos a través del uso eficaz de los medios de comunicación, los anuncios y la inspiración de sus miembros para proclamar a Cristo en el lugar de trabajo.*

*Jesús nos llama a ser esa vela y a ponerla en el lugar más visible. Jesús, que trajo la vida eterna al mundo, nos dice que nosotros también somos la luz del mundo. Mediante nuestro mundo y nuestras acciones tenemos que dejar que nuestra luz brille ante todos para que al ver nuestras buenas obras, todos puedan glorificar a Dios.*

Copyright © J. S. Paluch Co.



## REFLECTIONS ON THE READINGS

### GOD'S SUMMONS

If we are not able to witness concretely to the love of Christ in our lives, then we are truly salt that has gone tasteless. Our flavor and impact are lost. How difficult it is to get them back again.

In the late 1940s the Christophers movement began in the United States. The Christophers motto, "It is better to light one candle than to curse the darkness," attracted many through the Christophers' effective use of the media, advertising, and the encouragement of its members to proclaim Christ in the workplace.

Jesus calls us to be that candle and to set ourselves in the most visible place. Jesus, who brought eternal light to the world, tells us that we, too, are the light of the world. Through our words and actions we must let our light shine in the sight of all so that in seeing our good works, everyone may give praise to God.

Copyright © J. S. Paluch Co.



## LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	1 Re 8:1-7, 9-13; Sal 132 (131):6-7, 8-10; Mc 6:53-56
Martes:	1 Re 8:22-23, 27-30; Sal 84 (83):3-5, 10-11; Mc 7:1-13
Miércoles:	1 Re 10:1-10; Sal 37 (36):5-6, 30-31, 39-40; Mc 7:14-23
Jueves:	1 Re 11:4-13; Sal 106 (105):3-4, 35-37, 40; Mc 7:24-30
Viernes:	1 Re 11:29-32; 12:19; Sal 81 (80):10-11ab, 12-15; Mc 7:31-37
Sábado:	1 Re 12:26-32; 13:33-34; Sal 106 (105):6-7ab, 19-22; Mc 8:1-10

**PECHANGA FUND-RAISER**



Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, March 1, 2014. Bus leaves from our church parking lot at 7:00 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment will confirm your reservation. Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744.

*Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, primero de marzo de 2014. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:00 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación. Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744.*

**SACRED HEART RETREAT**

**Need a break? Stop in for faith!**  
Breakaway day for young men & women—dive into your faith through sharing, adoration, fellowship.



**BREAKAWAY DAY – FOR FAITH**  
For additional information please email: [sdshnov@verizon.net](mailto:sdshnov@verizon.net)  
**Day:** Saturday, February 22, 2014  
**Time:** 10AM to 4PM with Lunch  
**Place:** Sacred Heart Sisters  
10480 Winnetka Ave,  
Chatsworth, CA 91311.

**Phone:** 818-831-9710

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

- Sunday: Fifth Sunday in Ordinary Time; World Marriage Day
- Monday: St. Scholastica
- Tuesday: Our Lady of Lourdes; World Day of the Sick
- Wednesday: Lincoln's Birthday
- Friday: Ss. Cyril and Methodius; Valentine's Day
- Saturday: Blessed Virgin Mary

**The Little Ones**

ES BUENO QUE TUS LUCES BRILLEN... SOLO QUE, NO USES LAS LUCES ALTAS

IT'S GOOD TO SHINE YOUR LIGHT... JUST DON'T USE YOUR HIGH BEAMS

Jesus said to his disciples:  
"Just so, your light must shine before others, that they may see your good deeds and glorify your heavenly Father." Mt 5:16

©2014 Jim Burrows www.jimburowsartist.com

**LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES**

- Domingo: Quinto Domingo del Tiempo Ordinario; Día Mundial del Matrimonio
- Lunes: Santa Escolástica
- Martes: Nuestra Señora de Lourdes; Jornada Mundial de los Enfermos
- Miércoles: Nacimiento de Lincoln
- Viernes: San Cirilo y san Metodio; Día de San Valentin
- Sábado: Santa María Virgen

## RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

### SUBASE AL BUS— "GET ON THE BUS"

Como se mencionó en el último boletín, el Comité "Respeto a la Vida, la Justicia y la Paz" de nuestra parroquia ha formado un plan de acción para apoyar a "Get on the Bus" (Subase al Bus), un programa que facilita llevar a niños a ver a sus padres encarcelados.

En lugar de la colección trimestral que hacemos para "Mantener Familias Saludables" de artículos para el hogar, estaremos pidiendo que la parroquia ayude a llenar las mochilas de los niños en su viaje para ver a sus padres.

Durante el fin de semana del 22 y 23 de febrero, estaremos colectando lo siguiente:

1. Libros para colorear y actividades, crayones, lápices / bolígrafos
2. Pequeños juguetes de automóviles, camiones, muñecas, y otros juguetes
3. Juegos de naipes/cartas

Por favor, ponga sus aportes en las cajas correspondientes fuera del espacio de culto antes y después de todas las Misas.

Se agradece su apoyo a este noble programa.

Gracias y que Dios los bendiga ...

Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

## DÍA MUNDIAL DEL MATRIMONIO

### Oración por nuestro Matrimonio

Padre Celestial, nosotros te damos gracias por Tu tremendo regalo del Sacramento del Matrimonio. Permítenos crecer en la intimidad contigo y el uno con el otro. Enséñanos la belleza del perdón para que podamos convertirnos en corazón, mente y cuerpo. Fortalece nuestra comunicación del uno con el otro, y ayúdanos a llegar a ser signos vivos de nuestro amor. Ayúdanos a ser ejemplos del compromiso, amor y servicio a nuestras familias e hijos. Haznos un signo de la unidad por la cual Jesús reza en la Última Cena. Nos abrimos a la guía de Tú Espíritu Santo, quien nos autoriza amar en el nombre de Jesús y caminar en sus pasos. Amén.

## RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

### "GET ON THE BUS"

As mentioned in the last weekend bulletin, the Respect Life, Justice and Peace Committee of our parish has formed an action plan to support "Get on the Bus", a program that facilitates bringing children to see their incarcerated parents.

In place of this quarter's "Keeping Families Healthy" household items drive, we will be asking that you support helping to fill backpacks for the children in their travel to see their imprisoned parent.

During the weekend of February 22nd and 23rd, we will be collecting the following items:

1. coloring and activity books, crayons, pens/pencils
2. small/pocket sized cars, trucks, dolls, toys
3. playing card games

Please place your contributions in the boxes provided outside the worship space before and after all the Masses.

Your consideration of support for this worthy program is appreciated.

Thank you and God Bless...

Respect Life, Justice and Peace Committee

## WORLD MARRIAGE DAY

### Prayer for our Marriage

Heavenly Father, we thank You for your tremendous gift of the Sacrament of Marriage. Enable us to grow in our intimacy with You and with each other. Teach us the beauty of forgiveness so we may become more and more one in heart, mind and body. Strengthen our communication with each other, and help us become living signs of your love. Help us to be examples of commitment, love and service to our families and children. Make us a sign of the unity which Jesus prays for at the Last Supper. We open ourselves to the guidance of your Holy Spirit, who empowers us to love in Jesus' name and walk in His footsteps. Amen.

## FRIDAY, FEBRUARY 14, 2014 VALENTINE'S DAY DÍA DE SAN VALENTÍN